

# ***Curriculum Vitae***

## **Dados Pessoais**

Nome: Carla Maria Pinto Avelino

Idade: 42 anos

Data de Nascimento: 06 de julho de 1973

Naturalidade: Portuguesa

Estado Civil: Casada; 1 filha

Morada: Rua Prof. Dâmaso Carreiro, nº26 - 1ºH, Porto

Contactos: tlm. 935 304 629 - email pessoal: carlavelino.pt@gmail.com; institucional: carla@iscap.ipp.pt.

## **Formação Académica**

Licenciatura na Faculdade de Letras da Universidade do Porto (FLUP), no Curso de Línguas e Literaturas Modernas - Português/Francês (via ensino), 1998.

Mestrado em Culturas Ibéricas; FLUP, 2008.

Doutoramento em Literaturas e Culturas Românicas - Ramo Literatura Portuguesa; FLUP, 2015.

## **Atividade Pedagógica**

Certificado de Aptidão de Formador atribuído pelo Instituto do Emprego e Formação Profissional.

Explicações de Francês no Instituto Português da Juventude, 1996.

Explicações particulares.

Aulas de conversação de Francês no IPFEL; 1998.

Estágio Pedagógico realizado na Escola Secundária de Rio Tinto (9º, 11º e 12º anos - Português e Francês); 1998.

Lecionação no Colégio dos Órfãos das disciplinas de Francês e Português ao 3º ciclo e ensino secundário; 1999 (1º semestre).

Leciona no ISCAP desde 1999 aos cursos de Contabilidade e Administração, Comércio Internacional; Assessoria e Tradução; Comunicação Empresarial.

Disciplinas lecionadas: Francês I, II e III ao curso de Contabilidade e Administração; 2004/2006;

Francês I e II ao curso de Comércio Internacional; 2004/2006; Língua Francesa II ao Curso de Línguas e Secretariado; 2004/2005.

Língua e cultura francesa ao curso de Comunicação empresarial; 2006 a 2008.

Língua e Cultura Estrangeira BI; II; III; IV ao curso de Comunicação Empresarial de 2007 a 2011.

Teorias da Comunicação e práticas textuais aos cursos de Comunicação empresarial e Assessoria e Tradução; 2012-2013/2013-2013.

Teorias da Comunicação e práticas textuais (ERA) - Língua Portuguesa a alunos em mobilidade.

Francês I e II ao curso de Assessoria e Tradução .

Língua e Cultura Estrangeira B V e VI Francês ao curso de Comunicação Empresarial, 2015/2016.

Lecionação do curso intensivo EILC (Língua e Cultura Portuguesas) aos alunos do Plano de Estudos de Intercâmbio, Fevereiro 2014.

## **Atividade Organizacional**

Organização de uma Acção de Formação subordinada ao tema “O Surrealismo”, dinamizada pelo Dr. Serge Abramovici, docente da FLUP, na Escola Secundária de Rio Tinto, realizada no dia 19 de Março de 1998.

Responsável pela elaboração dos exames *Ad hoc* de Francês desde 2001.

Orientação de Acção de Formação subordinada ao tema “Como concorrer a um emprego - Aspectos linguísticos e pragmáticos, ISCAP, 2 de Maio de 2002.

Formadora na “Oficina de Tradução”, na área da tradução e legendagem de textos audiovisuais, ISCAP, 2003.

Organização dos Programas de Francês I, II e III do curso de Contabilidade e Administração do ISCAP; 2004-2005/2005-2006.

Arguente em prova de fim de curso de Línguas e Secretariado, ISCAP, 2005.

Júri nas provas de Português de acesso e ingresso ao ensino superior dos maiores de 23 desde 2008.

Organização dos programas de LCE BI, II, III, IV – Francês; curso de Comunicação empresarial; 2008-2010.

Professora Tutora - 2008/2009; 2009/2010.

Organização das Jornadas de Francofonia, ISCAP de 2006 a 2010.

Membro da Comissão Executiva do II Ciclo de Conferências de Línguas e Secretariado no ISCAP.

Colaboração na realização dos exames (experimentais) Delf A e B no Iscap.

Organização dos programas de Francês; curso de Assessoria e Tradução; 2013/2104.

Colaboração enquanto Professora de acolhimento na Semana Internacional do ISCAP; Maio 2011; 2012; 2013; 2014.

Orientadora de Estágio de alunos do curso de Comunicação Empresarial; 2013/2014; 2014/2015; 2015/2016.

Júri da RRMIC (Regimes de Reingresso e Mudança par Instituição/Curso) 2014/2015; 2015/2016.

### **Participação em Congressos, Seminários, Cursos de curta duração e atividades análogas**

Participação na conferência subordinada ao tema “II Rencontres Luso Francophone de l’Edition pour la Jeunesse”, realizada na FLUP de 11 a 30 de novembro de 1996.

Participação na ação de Formação “Autonomia e Didáctica do Francês – Língua estrangeira: Uma nova relação Professor/Aluno/Saber”, dinamizada pela Dra. Ana Maria Saldanha, na Escola Secundária de Rio Tinto, realizada no dia 05 de Fevereiro de 1998.

Participação na ação de reflexão sobre “Medidas de Apoio Educativo e Pedagógico”, dinamizada pelo PEPT, com a presença da Dra. Zulmira Branco da EB 2,3 Leonardo Coimbra, realizada na Escola Secundária de Rio Tinto, no dia 06 de Março de 1998, no âmbito do estágio curricular.

Participação no colóquio “Ensino das Línguas Estrangeiras; Que estratégias Políticas e Educativas?” realizado na FLUP em Dezembro de 2001.

Participação na organização e nas atividades desenvolvidas no âmbito do Dia Aberto do ISCAP, 10 de Abril de 2002.

Formação em Multimédia no Centro Multimédia de Línguas do ISCAP, 27 de Maio de 2002.

Participação no seminário “As Novas Tecnologias ao Serviço do Ensino e da Formação”, ISCAP, dia 19 de Março de 2003.

Participação no encontro “Culturas e Literaturas Ibéricas – Primeiras Jornadas de Outono, FLUP, Outubro de 2004.

Participação no encontro “Culturas e Literaturas Ibéricas – Segundas Jornadas de Outono, FLUP, Outubro de 2005.

Participação nas “Terceiras Jornadas de Língua e Cultura Espanholas”; FLUP, 2005.

Participação nas Conferências alusivas ao “Dia Internacional de Secretariado”; ISCAP, 2005.

Participação na conferência “Tecnologias Educativas no IPP – Primeiro Encontro sobre práticas em e/b –Learning”; ISCAP, Março 2006.

Participação no ciclo de cinema francês, ISCAP, 2006.

Participação no Colóquio “Livros Impressos e leituras em Portugal no séc. XVI”;

Biblioteca Pública Municipal do Porto, 5 e 6 de Maio de 2006.

Participação na comunicação “ Sociedade Espanhola actual”, inserida no âmbito do ciclo de internacionalização do ensino superior; ISCAP, Maio 2006.

Participação na ação de formação inicial em Moodle, PAOL, ISCAP, outubro 2006.

Participação no Forum APEF (Association Portugaise d'Études Françaises), "Espaces de la Francophonie en débat", FLUP, dezembro 2006.

Participação na conferência “Internacionalização do ensino superior”; Iscap 2007.

Participação nas conferências relativas ao 1º Encontro de Comunicação, ISCAP, março 2007.

Participação na Sessão Excel para docentes de línguas, ISCAP, março 2007.

Participação nas "III Jornadas Pedagógicas", ISCAP, maio 2007.

Participação na ação de formação avançada em Moodle - Parte I, PAOL, ISCAP, outubro 2008.

Participação na conferência "Identidade e Marca"; ISCAP; 2011.

Participação no colóquio "As línguas neolatinas e a internacionalização da Língua Portuguesa"; Reitoria da Universidade do Porto; 2011.

Participação na conferência "Love Language & More - Multiplier Conference", ISCAP, 26 de abril, 2012.

Participação na conferência "As Bibliotecas Portuguesas na Transição para a Modernidade (1800-1850)"; Biblioteca Pública Municipal do Porto, 2015.

\*Oradora convidada no CECHAP (Centro de Estudos de Cultura, História, Artes e Património), Vila Viçosa, maio 2016.

### **Produção Científica**

Publicação do artigo "Portugal ilustrado pelo sexo feminino (...); Tradição do género"; revista *Polissema*, ISCAP, 2010.

Publicação do artigo "José de Anchieta: o canário de Coimbra"; revista *Polissema*, ISCAP, 2015. 7

*Referee* revista *Polissema*, ISCAP, 2015.

\*Colaboradora externa do link PWW (Portuguese Women Writers).

\* Colaboradora CITCEM (Centro de Investigação Transdisciplinar Cultura, Espaço e Memória), FLUP, 2016.

\* Membro do CEI (Centro de Estudos Interculturais), ISCAP, 2016.

Porto, 2 de março de 2016

Carla Maria Pinto